



What is "Sancha de Daidogei"

什么是『三茶de大道艺』 “산차 de 다이도게”란

Sangenjaya transforms into a unique "Art Town" for two days during the "Setagaya Art Town 'Sancha de Daidogei'" (Street Performance in Sancha). Started in 1997 by local shopping districts and the Setagaya Culture and Life Information Center with the aim to "turn Sangenjaya's streets into a theater," it has now become an established autumn festival. Let's walk from the station wherever your feet and mood take you. You can watch the brilliant performances of artists from around the world, including pantomime, juggling, fire shows, and acrobatics at various venues, or be tempted by delicious smells from the proud food stalls of each shopping district. Unique decorations, devised by volunteer staff and shopping districts, add color throughout the town. You might suddenly encounter "Walking Acts," mobile street performances, as you turn a corner. The "Art Rakuichi (Flea Market)" along the Karasuyamagawa Ryokudo features 100 small shops by various artists selling original humorous items. The festival attracts 200,000 visitors over two days, filling the streets with people. It is a celebration that brings together performers, locals, volunteer staff, and visitors in a shared experience of art and community. It offers something for everyone, inviting attendees to enjoy the festival in their own unique way.

在“世田谷艺术城‘三茶的街头表演’”期间，三轩茶屋将变身为为期两天的“艺术城”。该活动由当地商店街和世田谷文化生活信息中心于1997年发起，旨在“将三轩茶屋的街道变成剧院”，如今已成为一项既定的秋季节日。让我们从车站出发，随心所欲地步行吧。您可以在各个场地观看哑剧、杂耍、火表演和杂技等来自世界各地的艺术家的精彩表演，或者被每个商店街引以为傲的小吃摊散发出的美味香味所吸引。由志工和商店街设计的独特装饰为整个城镇增添了色彩。您可能会在拐角处突然遇到“步行表演”，即街头表演。沿着乌山河绿道的“艺术乐市”拥有100家由各种艺术家经营的小商店，出售原创的幽默物品。为期两天的艺术节吸引了20万名游客，街道上人头攒动。这是一个将表演者、当地人、志愿者和游客聚集在一起的庆祝活动，共同体验艺术和社区。它为每个人提供了乐趣，邀请与会者以自己独特的方式享受艺术节。

산겐자야가 조금 색다른 '아트타운'으로 변모하는 이를, 그것이 "세타가야 아트타운 '산차 de 다이도게'"입니다. '산겐자야 거리를 극장으로 만들자'라는 취지로 지역 상점가와 세타가야 문화생활정보센터가 힘을 모아 1997년에 시작되었으며, 지금은 가을 연례 페스티벌로 자리 잡았습니다. 역에서 내려 발길 닿는 대로 마음 가는 대로 걸어 보십시오. 각 공연장에서 팬티마임과 저글링, 불쇼, 아크로바틱 등 전 세계 아티스트들의 화려한 예술을 봐도 좋고, 맛있는 냄새에 이끌려 각 상점가가 자랑하는 간이 매장에 들러도 좋습니다. 거리 곳곳에는 자원봉사자와 상점가가 함께 고안해 낸 유니크한 장식이 색채를 더하고, 문득 옆을 보면 이동하면서 예술을 보여주는 "길거리 이동 예술" '워킹 액트'를 만날 수 있습니다. 가라수야마가와 강 녹지 산책로 길가의 '아트 시장'에는 유머 넘치는 오리지널 소품 등 다양한 아티스트 100팀의 스토어가 늘어섭니다. 방문객은 이를 동안 총 20만 명. 거리는 사람들로 붐빉니다. 산겐자야 지역 주민과 지역 밖에서 모인 사람들, 아티스트들과 만날 수 있는 기쁨이 있습니다. 그리고 그 기쁨은 어느새 공연장에 있는 모든 사람을 오늘의 주역으로 만들어 버립니다. 공연예술가, 지역 주민들, 자원봉사자, 그리고 방문객이 하나 되어 즐길 수 있는 페스티벌, 그것이 세타가야 아트타운 '산차 de 다이도게'입니다.

- * Most venues do not have seating. Please share the space and watch considerably during performances.
- * Admission is free. If you enjoyed a show, you are welcome to tip the performers.
- * Please refrain from coming by bicycle or car.
- * Please help with waste separation at each venue.
- * Performances continue in rain, but some may be canceled. Latest updates: Main Desk, Plaza (Setagaya Line Station Square).
- * When photographing or filming, please do not disturb others and be mindful of who may appear in your images.

- * 大部分会场不设座位。演出进行时请相互礼让，文明观演。
- * 入场免费。如您喜欢本场表演，欢迎向演出者自愿打赏。
- * 请避免骑自行车或驾车前来。
- * 请配合各会场进行垃圾分类投放。
- * 遇雨照常举行；但根据情况，部分会场或节目可能取消。最新信息将在广场（世田谷线改札前广场）内的服务台发布。
- * 拍摄照片或视频时，请注意不要妨碍其他观众的观演体验，并请顾及可能入镜的人员。

- * 대부분의 공연장에는 좌석이 마련되어 있지 않습니다. 공연 중에는 서로 배려하며 관람해 주세요.
- * 입장은 무료입니다. 공연을 즐기셨다면 출연자에게 자율 후원(팁)을 해 주세요.
- * 자전거 또는 자동차로 오시는 것은 삼가해 주세요.
- * 각 공연장에서 쓰레기 분리배출에 협조해 주세요.
- * 비가 와도 공연은 진행되지만, 상황에 따라 일부가 취소될 수 있습니다. 최신 안내는 플라자 (세타가야선改札前広場) 분야에서 확인해 주세요.
- * 사진·영상 촬영 시 다른 관객의 관람을 방해하지 않도록 주의하시고, 촬영에 노출될 수 있는 분들을 배려해 주세요.

List of performers

表演者一览 출연자 일람



Year of Wales and Japan 2025

Theatr Cymru "Dawns y Ceirw"

13:30 / 17:00 (A) Seikatsu-Kobo

The acclaimed Welsh production makes its Japan debut at The Setagaya Art Town "Sancha de Daidogei"! A heart-warming tale of friendship and hope, told through music, movement and imagination, following a little deer called Carw on his journey.



Director Steffan Donnelly
Matthew William Robinson

- * Performed in Welsh with Japanese subtitles (via app)
- * Free Admission - numbered tickets required. Tickets will be distributed from 11:30 each day at the Main Desk.

Supported by: Arts Council of Wales/Wales Arts International, British Council and Welsh Government through the Wales and Japan 2025 Cultural Fund



In collaboration with: Tokyo Seijo Lions Club

Access 交通 오시는 길

4-1-1 Taishido, Setagaya-ku, Tokyo 154-0004
Around Setagaya Arts Center (Carrot Tower)

By train:
Tokyu Den-en-toshi Line: 2-minute walk from Sangenjaya Station (directly connected via underpass)
Tokyu Setagaya Line: 0-minute walk from Sangenjaya Station

By bus:
Odakyu Bus/Tokyu Bus: 1-minute walk from Sangenjaya Station

東京都世田谷区太子堂4-1-1 154-0004
世田谷艺术中心 (Carrot Tower) 周边

乘坐火车:
东急田园都市线: 从三轩茶屋站步行2分钟 (地下通道直达)
东急世田谷线: 从三轩茶屋站步行0分钟

乘坐巴士:
小田急巴士/东急巴士: 从三轩茶屋站步行1分钟

154-0004 도쿄도 세타가야구 다이시도 4-1-1
세타가야 문화생활정보센터(캐롯타워) 주변

전철:
도큐 덴엔토시선: 산겐자야역에서 도보 2분(지하로 직결)
도큐 세타가야선: 산겐자야역에서 도보 0분

버스:
오다큐버스·도큐버스: 산겐자야 버스정류장에서 도보 1분

Setagaya Art Town 2025

Sancha de Daidogei

Street Performance Festival

世田谷Art Town2025
三茶de大道艺
街头表演节
10月18日(星期六)、
19日(星期天)

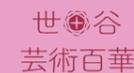


October 18 (Sat), 19 (Sun)

Organized by: Setagaya Art Town Executive Committee, Setagaya Arts Center (Setagaya Arts Foundation)
Jointly organized by: Heaven Artists Executive Committee
Sponsored by: Setagaya City, Setagaya Federation of Shopping Centers, Setagaya Federation of Shopping Centers Promotion Association
Co-sponsored by: TOHO HOLDINGS CO., LTD.
In collaboration with: TOKYU RAILWAYS Co., Ltd.
Tokyo Festival 2025 Open Call Program

세타가야 아트타운 2025
산차 de 다이도게
다이도게 페스티벌
10월 18일(토),
19일(일)

Supported by The Agency for Cultural Affairs, Government of Japan through the Japan Arts Council



Contact: Setagaya Art Town Office
咨询: 世田谷Art Town事務局
문의: 세타가야 아트타운 사무국

03-5432-1547
https://arttown.jp



MAP



TIME TABLE

18 Oct. Sat	A Seikatsu-Kobo	B Plaza 11:45 Kick Off	C Ai Ai Road	D Granda Sangenjaya	E Fureai Hiroba	F NTT Hiroba	G Echo Nakamise	H Sun Towers Hiroba	I Sakae-Dori	J Owl Center	K Taishido 1-Chome Park	L Nihon University
12:00		FUNNY BONES			Black Elephants	Chinese Acrobat	Astronauts	Freddieno	12:00-18:00 Chalk Art by Matsumoto Kanako			12:00
30							Yuka & Giovanni Gypsy Duo				Barbara Murata	
13:00		Takeuchi Nao TOR			Mr. BUNBUN	Pasodoble Circus		Kano Mami	Kobayashi Yuji			Cocochi-kit
30	"Dawns y Ceirw" *						Sexy DAVINCI				Solan po Solan	Coconut Yamamoto
14:00		Dairaku-dakan			Geinin Makoto	CHARN-PO-RANTAN		CLOWN MONOMARU	Astronauts			
30							Kawamura Kenta				MASATO MOJA	
15:00		Pasodoble Circus	Natsu Kayo		Freddieno	FUNNY BONES		Chinese Acrobat	Kobayashi Yuji			
30					Yuka & Giovanni Gypsy Duo		Barbara Murata				Sexy DAVINCI	
16:00		Takeuchi Nao TOR	CLOWN MONOMARU		Coconut Yamamoto	Dairaku-dakan		Mr. BUNBUN	Parade in Sakae-Dori I	Astronauts		
30					Kawamura Kenta		MASATO MOJA					Solan po Solan
17:00	"Dawns y Ceirw" *	CHARN-PO-RANTAN	Natsu Kayo		Kano Mami	Geinin Makoto			Parade in Sakae-Dori II			
30	* See details on back											
18:00		Chinese Acrobat							Parade in Sakae-Dori I: Black Elephants / Okk / MEI Parade in Sakae-Dori II: Cocochi-Kit / Chata / MEI Roving Performances: Okk / Chata / Otto-chan's "Nani-derella" / Arthur the Cat			18:00

19 Oct. Sun	A Seikatsu-Kobo	B Plaza	C Ai Ai Road	D Granda Sangenjaya	E Fureai Hiroba	F NTT Hiroba	G Echo Nakamise	H Sun Towers Hiroba	I Sakae-Dori	J Owl Center	K Taishido 1-Chome Park	L Nihon University	M Shimouma Library
12:00		FUNNY BONES			Coconut Yamamoto	K-TARO	C.CHIKI	Chinese Acrobat	12:00-18:00 Chalk Art by Matsumoto Kanako				12:00
30											Sexy DAVINCI	Cocochi-kit	
13:00		Takeuchi Nao TOR	Natsu Kayo		Sivouplait	SUKE3 & SYU		Meguro Yosuke	Kobayashi Yuji				13:00
30	"Dawns y Ceirw" *	Dctpeppers Theatre		Syokakuya Tenta			Barbara Murata				Solan po Solan	CLOWN MONOMARU	
14:00		CHARN-PO-RANTAN	Mr. BUNBUN		Pasodoble Circus	Chinese Acrobat		Kano Mami	C.CHIKI				14:00
30					Yuka & Giovanni Gypsy Duo		Sexy DAVINCI				Sivouplait	Coconut Yamamoto	
15:00		Takeuchi Nao TOR	Natsu Kayo		Geinin Makoto	Dairaku-dakan		FUNNY BONES	Kobayashi Yuji				15:00
30		Dctpeppers Theatre		K-TARO			Syokakuya Tenta				Solan po Solan		
16:00		Pasodoble Circus	Barbara Murata		SUKE3 & SYU	CHARN-PO-RANTAN		Sivouplait	Parade in Sakae-Dori I	C.CHIKI			16:00
30					Juggler Laby	Freddieno	Yuka & Giovanni Gypsy Duo					Coconut Yamamoto	
17:00	"Dawns y Ceirw" *	Dairaku-dakan	Natsu Kayo			Geinin Makoto			Parade in Sakae-Dori II	Kobayashi Yuji			17:00
30	* See details on back	Chinese Acrobat				Kano Mami						CLOWN MONOMARU	
18:00		Finale							Parade in Sakae-Dori I: Black Elephants / Okk / MEI Parade in Sakae-Dori II: Cocochi-Kit / Chata / MEI Roving Performances: Okk / Chata / MEI / Otto-chan's "Nani-derella" / Otohime Kingyo / Chop Chop Freaks Theatre / Arthur the Cat			18:00	

Heaven Artist in Sancha(Sunday Only) 13:00 - 17:00

① Asahiya-Mae 13:30 Juggler Laby 14:30 Meguro Yosuke 15:30 Mr.BUNBUN	② Gorilla Building-Mae 14:00 EPPAI & MASATO MOJA 15:00 Juggler Laby 16:00 Meguro Yosuke	③ Gosaro-Mae 13:30 Freddieno 14:30 SUKE3 & SYU 15:30 EPPAI & MASATO MOJA	④ Chazawa-Dori Entrance 14:00 Black Elephants 15:00 Freddieno 16:00 Sexy DAVINCI
---	--	---	---